

## Anhang

### **International vernetzt und regional adaptiert**

#### **Der Einsatz von Dhoch3 an der Universität Paris Ost**

Thérèse Robin & Dorothea Spaniel-Weise

## Anhang I

### Beispiele für Sprachenporträts (nach Krumm 2001)

Die Anleitung für diese Aktivität war sowohl im Dhoch3-Modul 7 „Mehrsprachigkeit“ als auch im Seminarplan der französischen Dozentin vor Einführung von Dhoch3 angelegt und verdeutlicht die sprachliche Heterogenität der Studierenden im MEEF-Studiengang an der UPEC.

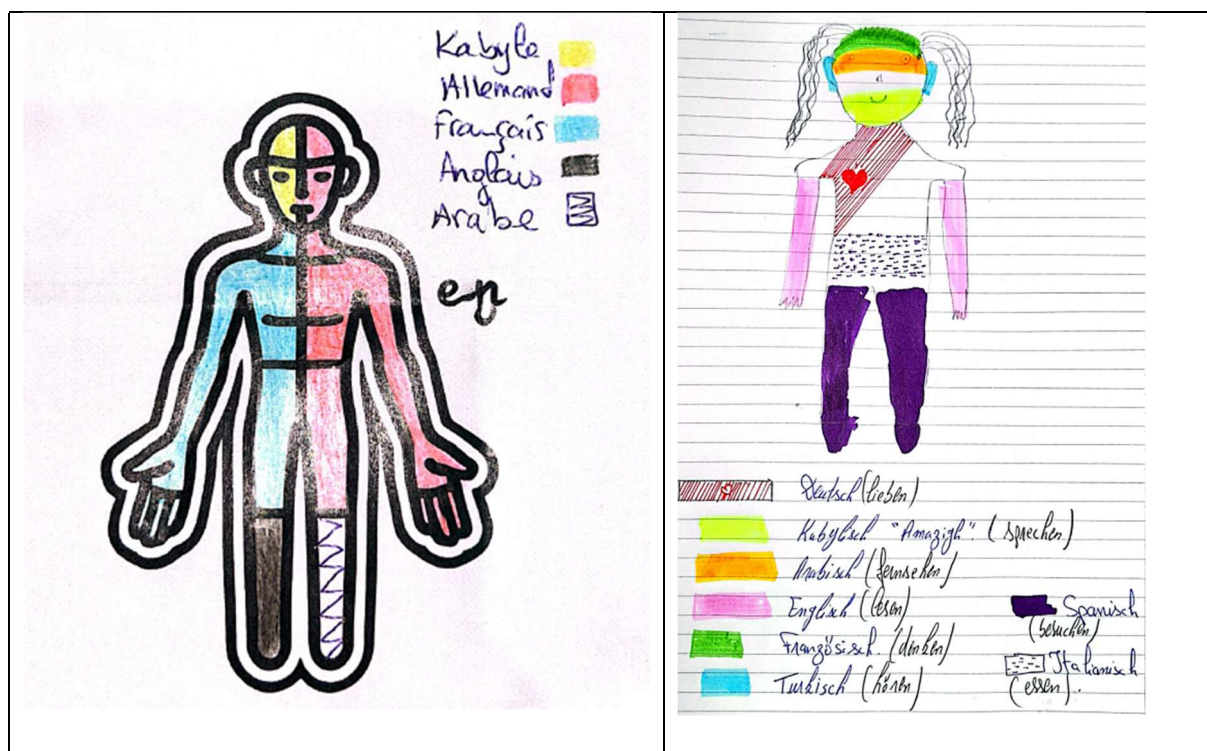


Abb. 1: Sprachenporträts von zwei Studentinnen des Masterstudienganges MEEF

## Anhang II

### Seminarplan Wintersemester 2024-25

Der Seminarplan zeigt, wie sich die Inhalte des Seminars der französischen Kollegin aus dem Wintersemester 2023-24 und Themen des Dhoch3-Moduls 7 für das gemeinsam konzipierte Seminar im Wintersemester 2024-25 ergänzen.

| Woche | Thema (WiSe 2024-25)                                          | UPEC (WiSe 2023-24)                                                                                                                | Dhoch3-Modul 7                                                                                            |
|-------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Einführung                                                    | Einführung                                                                                                                         | Einführung                                                                                                |
|       |                                                               |                                                                                                                                    | Vorstellung der Moodle-Lernplattform Dhoch3                                                               |
|       | Motive für Deutschlernen & Sprachbiografie                    | Sprachenporträt (nach Krumm 2001)                                                                                                  | Thema 1: Sprachlernbiographien der Studierenden                                                           |
| 2     | Stellenwert der deutschen Sprachen<br><br>Image des Deutschen |                                                                                                                                    | Thema 2: Sprach(lern)-bewusstheit<br><br>Thema 6: Interkulturalität - Klischees über die deutsche Sprache |
| 3     | Sprache und Macht                                             | Schulsprachenpolitik in Frankreich - Empfehlungen, Vorgaben und Curricula zur Förderung von Mehrsprachigkeit im frz. Schulwesen    | Thema 7: Sprachenpolitik                                                                                  |
| 4     | Codeswitching - Translanguaging                               |                                                                                                                                    | Thema 3: Einflussfaktoren Spracherwerb                                                                    |
| 5     | Mehrsprachigkeitsmodelle                                      |                                                                                                                                    | Thema 3: Mehrsprachigkeitsmodelle                                                                         |
|       | Transfer und Interkomprehension                               | Comparons nos langues - Programme zur Berücksichtigung weiterer Sprachen – neben dem Französischen – in der Schule                 | Thema 4: Plurale Ansätze (REPA und DaFnE)                                                                 |
| 6     | Förderung der Herkunftssprachen im Schulkontext               | Langues et Grammaires du Monde dans l'Espace Francophone - Sprachensteckbriefe zu den häufigsten Sprachen an französischen Schulen |                                                                                                           |
| 7-9   |                                                               | Didaktisierungen aus dem eigenen schulischen Praktikumskontext                                                                     |                                                                                                           |
| 10    | Abschlussdiskussion und Seminauswertung                       |                                                                                                                                    |                                                                                                           |

Tabelle 1: Kursplan zum Seminar „Intégrer le multilinguisme“ im Wintersemester 2023-24

## Anhang III

### Fragen an die Studierenden zur Evaluation der Nutzung der Lernplattform Dhoch3

Der online-Fragebogen bezog sich zum einen auf technische Aspekte zur Nutzung des lokalen Moodle-Raums und zum anderen auf die Auswahl und die Verständlichkeit der Texte und Aufgaben im Dhoch3-Modul.

Fragen in Bezug auf die technische Nutzung der Plattform Dhoch3:

1. *Frage: Wie hat es Dir gefallen, im Seminar alle Materialien auf einer Moodle-Plattform zu finden, die weltweit genutzt wird?*  
*Antwortoptionen: 1 sehr gut - 5 nicht so gut; 0 = keine Angabe, weiß nicht)*
2. *Frage: War der Anmeldeprozess (Registrierung) für Dich einfach?*  
*Antwortoptionen: 1 sehr einfach / ich habe es allein gemacht - 5 nicht so einfach / Ich brauchte Hilfe; 0 = keine Angabe, weiß nicht)*
3. *Frage: Wie war die Orientierung im Kursraum? Hast Du das Material schnell gefunden?*  
*Antwortoptionen: 1 sehr einfach - 5 nicht so gut; 0 = keine Angabe, weiß nicht)*

Fragen in Bezug auf die inhaltliche Verständlichkeit der Texte und Aufgaben im Dhoch3-Modul 7 „Mehrsprachigkeit“:

4. *Frage: Konntest Du die Texte gut verstehen oder war das Sprachniveau zu schwer?*  
*Antwortoptionen: 1 gut verständlich - 5 zu schwer; 0 = keine Angabe, weiß nicht)*
5. *Frage: Waren die Aufgaben verständlich?*  
*Antwortoptionen: 1 gut verständlich - 5 zu schwer; 0 = keine Angabe, weiß nicht)*
6. *Frage: Welche Aufgabe / welchen Text fandest Du am interessantesten?*
7. *Frage: Welche Aufgabe / welchen Text fandest Du gar nicht interessant?*
8. *Frage: Welches Thema hat Dir gefehlt?*